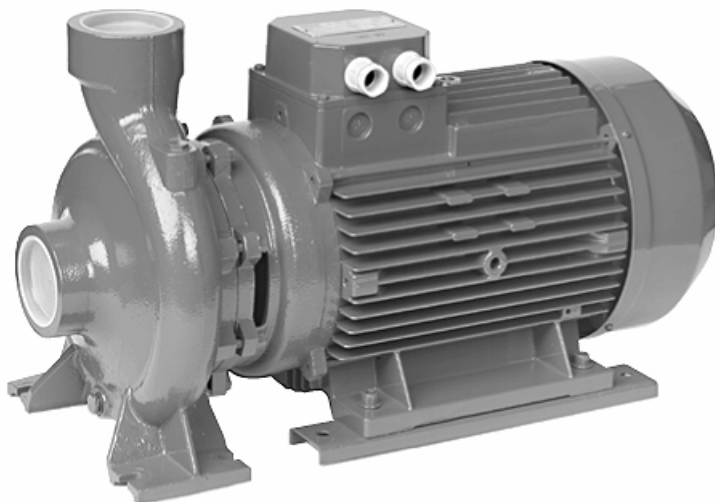


# SAER®

## ELETTROPOMPE



Ⓢ

### Elettropompe serie BP-CMK

#### Manuale uso e manutenzione

Ⓜ

Electric pumps BP-CMK series  
Use and maintenance manual

ⓔ

Electrobombas serie BP-CMK  
Manual de empleo y mantenimiento

ⓕ

Electropompes série BP-CMK  
Manuel de emploi et de entretien

ⓓ

Elektropumpen Serie BP-CMK  
Betriebs und Wartungsanleitung

Ⓟ

Electrobombas serie BP-CMK  
manual de utilização e manutenção

Ⓡ

ЭЛЕКТРОНАСОСЫ СЕРИИ ВР-СМК  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И  
ОБСЛУЖИВАНИЮ ЭЛЕКТРОНАСОСОВ

**(I) Dichiarazione di conformità**

La Ditta SAER Elettropompe S.p.A. con sede in via Circonvallazione, 22 - 42016 Guastalla (RE) - Italy, dichiara che le elettropompe: **serie BP-CMK** sono conformi, se sono rispettate le prescrizioni del manuale uso e manutenzione, alle seguenti direttive e successive modifiche:

- Direttiva 98/37/CE – Direttiva Macchine
- Direttiva 89/336/CEE – Compatibilità elettromagnetica
- Direttiva 73/23/CEE – Bassa tensione

Norme armonizzate applicate: UNI EN 809, EN 292-1, EN 292-2.

SAER Elettropompe S.p.A. - il Presidente: Favella Franco



**(GB) Declaration of conformity**

SAER Elettropompe S.p.A. with headquarters at Via Circonvallazione, 22 - 42016 Guastalla (RE) - Italy, hereby declares that the electropumps of: **BP-CMK SERIES** provided the prescriptions of the use and maintenance manual are respected, conform to the following directives and subsequent modifications:

- Directive 98/37/CE – Machine Directive
- Directive 89/336/CEE – Electromagnetic compatibility
- Directive 73/23/CEE – Low voltage

Harmonized regulations applied: UNI EN 809, EN 292-1, EN 292-2.

SAER Elettropompe S.p.A. - The President: Favella Franco



**(E) Declaración de conformidad**

La empresa SAER Elettropompe S.p.A., con sede en calle Circonvallazione n° 22 – 42016 Guastalla (Reggio nell'Emilia) – Italia, declara que las electrobombas de las: **SERIES BP-CMK** cumplen, si se respetan las instrucciones del manual de uso y mantenimiento, las siguientes directivas y sucesivas enmiendas:

- Directiva 98/37/CE – Directiva Máquinas
- Directiva 89/336/CEE – Compatibilidad electromagnética
- Directiva 73/23/CEE – Baja tensión

Normas armonizadas aplicadas: UNI EN 809, EN 292-1 y EN 292-2.

SAER Elettropompe S.p.A. - El Presidente: Franco Favella



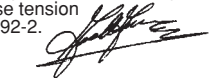
**(F) Déclaration de conformité**

La Société SAER Elettropompe S.p.A. dont le siège se trouve à via Circonvallazione, 22 - 42016 Guastalla (Reggio Emilia) - Italie, déclare que les électropompes: **SÉRIE BP-CMK** sont conformes, si les instructions du mode d'emploi et de maintenance sont respectées, aux directives suivantes et leurs modifications successives:

- Directive 98/37/CE – Directive Machines
- Directive 89/336/CEE – Compatibilité électromagnétique
- Directive 73/23/CEE – Basse tension

Normes harmonisées appliquées: UNI EN 809, EN 292-1, EN 292-2.

SAER Elettropompe S.p.A. - Le Président: Franco Favella



**(D) Konformitätserklärung**

Die Firma SAER ELETTROPOMPE S.p.A. mit Sitz in Via Circonvallazione, 22 – 42016 Guastalla (RE), erklärt dass die Elektropumpen: **SERIE BP-CMK** demgemäß sind, mit den folgende Richtlinien und folgende Änderungen, ob die Vorschriften der Gebrauchs und Instandhaltungsanleitung eingehalten werden:

- Richtlinie 98/37/CE – Maschinen Richtlinie
- Richtlinie 89/336/CEE – Elektromagnetische Vereinbarkeit
- Richtlinie 73/23/CEE – Unterspannung

Beschrifteten Normen UNI EN 809, EN 292-1, EN 292-2.

SAER ELETTROPOMPE S.p.A. - Geschäftsführer: Franco Favella



**(PT) Declaração de conformidade**

A firma SAER Elettropompe S.p.A. com sede na via Circonvallazione, 22 – 42016 Guastalla (RE) – Itália, declara que as electrobombas da: **SÉRIE BP-CMK** estão conformes, se forem respeitadas as indicações do manual de uso e manutenção, às seguintes directrizes e sucessivas modificações:

- Directiva 98/37/CE – Directiva Máquinas
- Directiva 89/336/CEE – Compatibilidade electromagnética
- Directiva 73/23/CEE – Tensão Baixa

Normas harmonizadas aplicadas: UNI EN 809, EN 292-1, EN 292-2.

SAER Elettropompe S.p.A. - O Presidente: Franco Favella



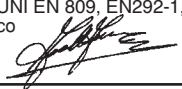
**(RUS) СВИДЕТЕЛЬСТВО О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ**

SAER Elettropompe S.p.A., via Circonvallazione, 22-42016 Guastalla (RE) – Italy, данным заявляет, что электронасосы серии **BP-CMK** при условии соблюдения правил использования и обслуживания, предписанных инструкцией, соответствуют следующим директивам и последующим модификациям:

- Директива 98/37/ЕС Машиностроение
- Директива 89/336/ЕС Электромагнитная совместимость
- Директива 73/23/ЕС Электрические машины для эксплуатации в пределах определённого диапазона значений напряжения

Применяющиеся гармонизирующие предписания: UNI EN 809, EN292-1, EN 292-2

SAER Elettropompe S.p.A. - Presidente: Favella Franco



	<p><b>I</b> Prima di eseguire qualsiasi operazione, leggere attentamente il presente manuale</p> <p><b>GB</b> Before performing any operation on the machine, it is indispensable that you be completely familiar with the entire use and maintenance manual</p> <p><b>E</b> Antes de ejecutar cualquier operacion, leer muy atentamente este manual.</p> <p><b>F</b> Avant de commencer l'installation, lire attentivement ce manuel.</p> <p><b>D</b> Vor dem Ausführen jeglichen Vorgangs lesen Sie bitte aufmerksam die vorliegende Anleitung.</p> <p><b>PT</b> Antes de executar qualquer operação, leia cuidadosamente este manual.</p> <p><b>RUS</b> Прежде чем производить какие-либо операции с прибором, важно познакомиться со всеобъемлющей инструкцией по его использованию и обслуживанию.</p>
	<p><b>I</b> Installare la pompa fuori dalla portata dei bambini</p> <p><b>GB</b> Install the pump out of children's reach</p> <p><b>E</b> Instalar la electrobomba fuera del alcance de niños</p> <p><b>F</b> Installer la pompe loin de la portée des enfants</p> <p><b>D</b> Die Pumpe an der Stelle einsetzen, wo sie für die Kinder unzugänglich ist.</p> <p><b>PT</b> Instalar a electrobomba longe de meninos</p> <p><b>RUS</b> Устанавливайте насос в недоступном для детей месте.</p>
	<p><b>I</b> Collegare l'elettropompa alla rete tramite un interruttore omnipolare, in grado di interrompere tutti i fili di alimentazione, per isolare il motore in caso di malfunzionamenti o piccoli interventi di manutenzione.</p> <p><b>GB</b> Connect the pump to the feeding line through an omni-polar switch that can disconnect all the feeding cables to insulate the motor in case of malfunction or small maintenance operations</p> <p><b>E</b> Conectar la electrobomba a la red de alimentación a través de un interruptor omnipolar, que sea en condición de interrumpir todos los cables de alimentación, para aislar el motor en caso de falla y/o pequeñas intervenciones de mantenimiento</p> <p><b>F</b> Connecter l'électropompe au réseau à travers un interrupteur omnipolaire, capable d'interrompre tous les fils d'alimentation, pour isoler le moteur en cas de mauvais fonctionnement ou petits intervention d'entretien</p> <p><b>D</b> Die Elektropumpe ans Netz mit Hilfe eines Schalters anschließen, der die Netzkabel im Fall des Schlechtfunktioniens oder nicht bedeutender Wartungsarbeiten unterbrechen könnte.</p> <p><b>PT</b> Conectar a electrobomba com as red de alimentação providenciando um interruptor omnipolar, que seja em condicao de interrumpir todos os cabos de alimentação, para isolar o motor em caso de prejuico e pequenas intervencoes de manutençao</p> <p><b>RUS</b> Подсоединяйте электронасос к сети посредством переключателя, способного прервать кабели питания с целью изоляции двигателя в случае неполадок или незначительного сервисного вмешательства.</p>
	<p><b>I</b> Installare un interruttore differenziale ad alta sensibilità (0,03 A)</p> <p><b>GB</b> Install a residual current device (RCD) with rated residual operating current not exceeding 0,03 A.</p> <p><b>E</b> Instalar un interruptor diferencial de alta sensibilidad (max 0,03 A).</p> <p><b>F</b> Monter un interrupteur différentiel d'haute sensibilité (max 0,03 A).</p> <p><b>D</b> Montieren Sie den hochempfindlichen Frequenzinverter (0, 03A).</p> <p><b>PT</b> Instalar un interutor diferencial de alta sensibilidade (max 0,03 A).</p> <p><b>RUS</b> Установите дифференциальный преобразователь высокой чувствительности (0, 03A)</p>
	<p><b>I</b> Eseguire il collegamento di messa a terra</p> <p><b>GB</b> Make the earthing connection</p> <p><b>E</b> Ejecutar las conexiones con tierra</p> <p><b>F</b> Executer la connection de mise à la terre</p> <p><b>D</b> Erdungsanschluss ausführen.</p> <p><b>PT</b> Fazer a conexão com a terra</p> <p><b>RUS</b> Осуществите заземление.</p>
	<p><b>I</b> Evitare che il cavo di alimentazione possa toccare parti soggette a riscaldamento.</p> <p><b>GB</b> Pay attention that the feeding cable doesn't touch parts subject to heating.</p> <p><b>E</b> Evitar que el cable de alimentación pueda venir a contacto con partes sujetas a recalentamiento</p> <p><b>F</b> Eviter que le cable d'alimentation puisse toucher les parties sujets au surchauffage</p> <p><b>D</b> Darauf achten, dass das Netzkabel die erwärmten Teile nicht berührt.</p> <p><b>PT</b> Evitar que o cabo de alimentação venga a contacto com partes sobrecalentadas</p> <p><b>RUS</b> Избегайте прикосновения кабеля к нагревающимся частям.</p>
	<p><b>I</b> Garantire la libera ventilazione del motore</p> <p><b>GB</b> Grant the free ventilation of the motor</p> <p><b>E</b> Garantizar libre ventilacion al motor</p> <p><b>F</b> Garantir la libre aérage du moteur</p> <p><b>D</b> Freie Motorlüftung gewährleisten.</p> <p><b>PT</b> Garantir uma livre ventilacao o motor</p> <p><b>RUS</b> Обеспечте свободную вентиляцию двигателя.</p>
	<p><b>I</b> Garantire la libera ventilazione del motore</p> <p><b>GB</b> Grant the free ventilation of the motor</p> <p><b>E</b> Garantizar libre ventilacion al motor</p> <p><b>F</b> Garantir la libre aérage du moteur</p> <p><b>D</b> Freie Motorlüftung gewährleisten.</p> <p><b>PT</b> Garantir uma livre ventilacao o motor</p> <p><b>RUS</b> Обеспечте свободную вентиляцию двигателя.</p>



- (I) Evitare che eventuali perdite accidentali possano causare danni
- (GB) Avoid that any casual leak causes damages
- (E) Evitar que algunas perdidas puedan causar danos
- (F) Eviter que des pertes accidentelles puissent causer des dommages
- (D) Vermeiden, dass eventuelle zufällige Verluste Schaden verursachen
- (PT) Evitar que posible perdidas podam dar prejuicio
- (RUS) Избегайте повреждений, вызванных возможными случайными утечками.

Типо Type • Typ	P <sub>2</sub>		Q <sub>ma</sub> (l/min)	H <sub>max</sub> (m)	IP standard (optional)	Class	dBA max	P <sub>max</sub> MPa (bar)
	kW	HP						
BP 3	0,75	1	417	21,5	44 (55)	F	66	0,6 (6)
BP 4	1,1	1,5	533	22	44 (55)	F	66	0,6 (6)
BP 5	1,5	2	667	24	44 (55)	F	66	0,6 (6)
CMK	1,5	2	750	13	44	F	66	0,6 (6)
BP 6C	0,55	0,75	450	12,6	44	F	66	1 (10)
BP 6B	0,75	1	500	14,5	44	F	66	1 (10)
BP 6A	0,9	1,2	550	16	44	F	66	1 (10)
BP 7D	1,1	1,5	1000	12,7	44 (55)	F	66	1 (10)
BP 7C	1,5	2	1000	15,9	45 (55)	F	66	1 (10)
BP 7B	2,2	3	1050	19,4	55	F	66	1 (10)
BP 7A	3	4	1100	22,4	55	F	74	1 (10)
BP 8C	3	4	1800	16,5	55	F	74	1 (10)
BP 8B	4	5,5	1900	18,5	55	F	74	1 (10)
BP 8A	5,5	7,5	2000	20,5	55	F	74	1 (10)
BP 9C	1,5	2	333	28	55	F	74	1 (10)
BP 9B	2,2	3	333	33,4	55	F	74	1 (10)
BP 9A	3	4	333	37	55	F	74	1 (10)
BP 10NC	4	5,5	417	44,5	55	F	74	1 (10)
BP 10NB	5,5	7,5	500	53,6	55	F	74	1 (10)
BP 10NA	7,5	10	583	63	55	F	74	1 (10)
BP 11NC	3	4	583	31,5	55	F	74	1 (10)
BP 11NB	4	5,5	667	35,5	55	F	74	1 (10)
BP 11NA	5,5	7,5	750	38,6	55	F	74	1 (10)
BP 12C	4	5,5	583	45	55	F	74	1 (10)
BP 12B	5,5	7,5	583	47,5	55	F	74	1 (10)
BP 12A	7,5	10	833	57,5	55	F	74	1 (10)
BP 13B	5,5	7,5	1083	31,5	55	F	74	1 (10)
BP 13A	7,5	10	1083	39,4	55	F	74	1 (10)
BP 14C	9	12,5	1167	51,2	55	F	74	1 (10)
BP 14B	11	15	1167	57,5	55	F	74	1 (10)
BP 14A	15	20	1250	61	55	F	74	1 (10)
BP 15C	9	12,5	1833	31,8	55	F	74	1 (10)
BP 15B	11	15	1833	39,3	55	F	74	1 (10)
BP 15A	15	20	2000	41,5	55	F	76	1 (10)
BP 16C	15	20	1833	41	55	F	76	1 (10)
BP 16B	18,5	25	2000	48	55	F	76	1 (10)
BP 16A	22	30	2000	54	55	F	76	1 (10)
BP 17G	5,5	7,5	2167	19,2	55	F	76	1 (10)
BP 17F	7,5	10	2500	20,2	55	F	76	1 (10)
BP 17E	9	12,5	2500	23,6	55	F	76	1 (10)
BP 17D	11	15	2500	26,5	55	F	76	1 (10)
BP 17C	15	20	3000	32,5	55	F	76	1 (10)
BP 17B	18,5	25	3250	37,5	55	F	76	1 (10)
BP 17A	22	30	3500	40,3	55	F	76	1 (10)

Temperatura – Temperature – Temperatura – Température – Temperatur – Temperatura – Температура	Min °C	Max °C
Liquido pompato - Pumped liquid - Liquido bombeado - Liquid pompé - Fördermedium - Liquido bombeado - Перекачиваемая жидкость	-15	70 (BP3-4-5-6) 90 (BP7+17)
Ambiente - Working environment - Ambiente de funcionamiento - Ambiance de fonctionnement - Betriebsbereich - Ambiente de operação - Рабочая среда	0	40
Immazzinamento - Storage - Almacenamiento - Stockage - Einlagerung - Armazenamento - Складирование	-5	50

Avviamenti / ora max - Max starts / h - Cantidad maxima de arranques / hora - Max mises en route à l'heure  
Höchstens Startvorgänge pro Stunde - Máximo arranques/hora - Максимальное число пусков в час

20

## 1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Прежде чем производить какие-либо операции с насосом, важно внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по эксплуатации и обслуживанию. Производитель не несёт ответственности за неправильное использование насоса и за повреждения, вызванные эксплуатацией, не соответствующей данной инструкции, или самовольным вмешательством в работу машины.

## 2. ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



Предостережение, которому нужно следовать, чтобы гарантировать безопасность



Несоблюдение инструкций может привести к поражению электрическим током



Несоблюдение инструкций может привести к повреждению двигателя насоса или системы



Любая транспортировка, установка, подключение, запуск, управление и возможное обслуживание или прекращение работы должно осуществляться обученным и квалифицированным персоналом. Кроме того во внимание должны приниматься возможные местные требования и указания, не упомянутые в данной инструкции. Определение технического квалифицированного персонала приведено в нормативах IEC 60364

Вмешательство в работу изделия запрещено. Пользователь несёт ответственность за возможные несчастные случаи, связанные с работой изделия в отношении других лиц. Используйте электронасос только для целей, описанных в пункте 4. Любое другое использование может стать причиной несчастного случая.



Прежде чем приступить к какой-либо операции, отключите электропитание от двигателя. Без надобности не касайтесь насоса во время его работы.

## 3. ТРАНСПОРТИРОВКА, ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ХРАНЕНИЕ

Электронасосы нужно поднимать, соблюдая следующие рекомендации, в соответствии с их весом (указанным на упаковке): до 20 кг: вручную, одним человеком; от 20 кг до 60 кг: вручную, двумя людьми; более 60 кг: при помощи соответствующего подъёмного устройства.

## 4. ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Описание продукта: моноблочный электронасос с одним рабочим колесом. Идентификационные данные и технические характеристики насоса/ электронасоса указаны на шильде, подтверждающем его соответствие стандартам ЕС. Технические свойства: см. рис. 1. Применение: подача чистой воды и жидкостей в сельском хозяйстве, промышленности, бытовом частном секторе.



Категорически воспрещается использовать электрический насос во взрывоопасной атмосфере или для перекачивания легко воспламеняющихся жидкостей. Данные насосы не должны быть использованы для бассейнов



Насос пригоден для эксплуатации только с чистой водой, без твёрдых и длиноволокнистых включений, а также без масла. Запрещается использовать насос при отсутствии жидкости. Настоятельно рекомендуется использовать насос с напором и подачей, соответствующими рабочей диаграмме.

## 5. УСТАНОВКА

### ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ



Убедитесь, что данные, указанные на шильде, а именно сила тока, частота, напряжение, поглощаемый ток соответствуют подключаемому электропитанию. В частности, напряжение питания не должно отличаться более чем на  $\pm 5\%$  от номинального.



Убедитесь, что электрическая система соответствует стандарту CEI EN 62024-1. Механизмы отключения должны присутствовать в сети питания. Насосы с трёхфазным двигателем: необходимо установить защитное устройство согласно EN 60947.



Убедитесь, что скорость потока и напор насоса соответствуют требующимся характеристикам. Прежде чем подключать трубопроводы, убедитесь, что вал насоса вращается свободно.

Трубки должны поддерживаться опорами, чтобы их вес не повредил части электронасоса (рис. 2-А). Всасывающий и напорный трубопровод должны быть закреплены во избежание передачи нагрузки на корпус насоса (рис. 2-А). Диаметр всасывающего трубопровода должен соответствовать диаметру всасывающего патрубка насоса. Установите всасывающий трубопровод с положительным уклоном в сторону насоса (см. рис. 2-Б). По возможности насос следует устанавливать как можно ближе к точке водозабора. Зафиксируйте нижний клапан (см. рис. 2-С) и с помощью запорного вентиля на напорном трубопроводе отрегулируйте подачу насоса.

## 6. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ, РАБОТА И ОСТАНОВКА



Прежде чем приступить к какой-либо операции, отключите электропитание от двигателя и примите меры по предотвращению его случайного включения.

После сверки с данными, указанными на типовой табличке насоса, подсоедините провода электропитания к контактам электродвигателя, следуя электрической схеме, показанной на рис. 3, в соответствии с напряжением и количеством фаз на линии питания. Подключите кабель заземления. Закройте клеммную коробку. Для трёхфазных двигателей: правильное направление вращения по часовой стрелке, если смотреть со стороны привода вентилятора. В противоположном случае поменяйте местами любые две фазы.



Прежде чем приступить к работе, залейте насос водой через заливную пробку.

Через некоторое время, достаточное для стабилизации работы насоса необходимо проверить следующее: сбалансированность подачи, потребляемый ток, равный указанному на типовой табличке насоса. В противном случае необходимо остановить насос и выявить причину.



Если насос не используется более трёх месяцев или простаивает при отрицательной температуре окружающей среды необходимо слить воду из насоса.

## 7. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Электронасосы серии VP-CMK не требуют особого обслуживания. В случае проведения какого-либо технического обслуживания свяжитесь со службой сервисной поддержки SAER. Не вносите изменений в конструкцию насоса без предварительного согласования с производителем.



Прежде чем приступить к какой-либо операции, отключите электропитание от двигателя и примите меры по предотвращению его случайного включения.

## 8. УТИЛИЗАЦИЯ

По окончании срока эксплуатации насос и любая из его частей должны быть утилизированы с соблюдением существующих указаний.

## 9. НЕИСПРАВНОСТИ, ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

Неисправности	Причины	Устранение
Двигатель не запускается: нет ни шума, ни вибрации.	Нет напряжения на двигателе.	Проверьте прибор и/ или электропитание.
	Перегорели предохранители.	Замените предохранители.
	Повреждён кабель электродвигателя.	Замените кабель электродвигателя.
Двигатель не запускается: издаёт шум и/ или вибрирует	Двигатель был подключён неправильно.	Исправьте неправильное соединение.
	Неисправен конденсатор (только однофазное исполнение)	Замените конденсатор.
Выключаются защитные устройства	Рабочее колесо заблокировано.	Разблокируйте рабочее колесо.
	Слишком высокое напряжение.	Обратитесь в орган, ответственный за электрическую проводку.
	Короткое замыкание кабеля.	Почините или замените кабель.
	Обмотка заземлена.	Демонтируйте двигатель и перемотайте обмотку.
	Ослаблены клеммы электродвигателя.	Закрепите клеммы.
Недостаточный или нулевой поток.	Заблокирован вал насоса.	Демонтируйте и тщательно осмотрите.
	Чрезмерное количество песка в воде.	Сократите подачу, используя запорный клапан.
	Насос не был заполнен водой.	Заполните насос.
	Всасывающая труба слишком узкая или не герметична.	Замените трубу и проверьте резьбовые соединения.
Напор ниже заявленного	Нижний клапан закупорен.	Прочистите или замените клапан.
	Рабочие колёса закупорены.	Разберите и проверьте.
	Направление вращения ошибочно.	Измените направление вращения
	Электронасос работает неровно и/ или вибрирует	Негерметичность напорного трубопровода.
Износ внутренних деталей		Разберите и исправьте.
Наличие газа или воздуха в воде.		Свяжитесь с конструктором.
Электронасос работает при слишком низком напоре.	Износ деталей.	Разберите и исправьте.
	Высота столба жидкости над всасывающим патрубком системы недостаточна.	Разберите и замените.
		Отрегулируйте запорный клапан на напорном патрубке.

Если возникает проблема, описание которой отсутствует в данной таблице, свяжитесь с нашей Сервисной службой.

## 10. ЗАПЧАСТИ

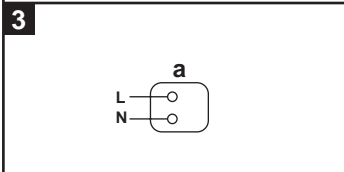
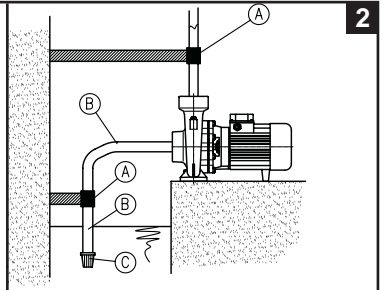
Используйте только оригинальные запчасти.

Чтобы заказать запчасти, обратитесь к каталогам или свяжитесь со службой техподдержки SAER, назвав тип насоса, серийный номер и год выпуска (все эти данные можно найти на идентификационной пластинке).

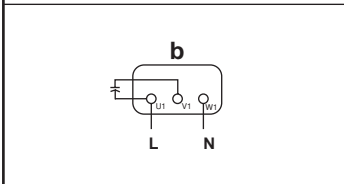
Данный продукт не имеет производственных дефектов.

**1**

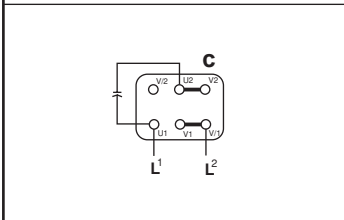
42016 GUASTALLA (RE) ITALY TEL. 0522.830941 FAX: 0522.826948 CE MADE IN ITALY		
TYPE	TYPE	YEAR
V.	Kg	Hz
A.		IP
HP	kW	1/min
Q=m <sup>3</sup> /h	H=m	



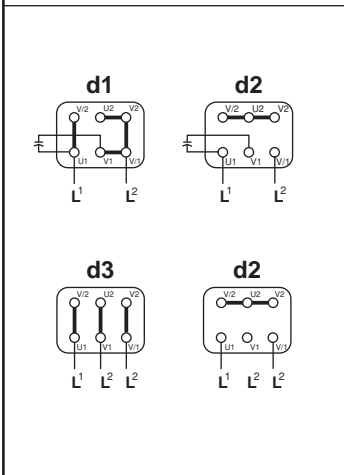
a) monofase per alimentazione a tensione unica senza condensatore / single-phase for a single voltage power supply without condenser / monofásica para alimentación de tensión única sin condensador / monphasée pour alimentation à tension unique sans condensateur / Einphasig zur Speisung mit einer einzigen Spannung ohne Kondensator / monofásica para alimentação com tensão única sem condensador. / Однофазное питание, без конденсатора.



b) monofase per alimentazione a tensione unica con condensatore / single-phase for a single voltage power supply with condenser / monofásica para alimentación de tensión única con condensador / monphasée pour alimentation à tension unique avec condensateur / Einphasig zur Speisung mit einer einzigen Spannung mit Kondensator / monofásica para alimentação com tensão única com condensador / Однофазное питание, с конденсатором.



c) monofase per alimentazione a tensione unica con condensatore per potenze 3 e 4 Kw / single-phase for single voltage power supply with condenser for power of 3 and 4 kW / monofásica para alimentación de tensión única con condensador para potencias de 3 y 4 kW / monphasée pour alimentation à tension unique avec condensateur pour puissances 3 et 4 kW / Einphasig zur Speisung mit einer einzigen Spannung mit Kondensator für 3 und 4 kW Leistungen / monofásica para alimentação com tensão única com condensador para potências 3 e 4 kW. / Однофазное питание 3-4 кВт, с конденсатором.



d) monofase per alimentazione a due possibili tensioni con condensatore (d1= tensione bassa; d2= tensione alta), trifase per alimentazione a due possibili tensioni (d3= tensione bassa; d4= tensione alta) / single-phase for power supply with two possible voltages with condenser (d1= low voltage; d2= high voltage); three-phase for power supply with two possible voltages (d3= low voltage; d4= high voltage) / monofásica para alimentación de dos posibles tensiones con condensador (d1 = tensión baja; d2 = tensión alta); trifásica para alimentación de dos posibles tensiones (d3 = tensión baja; d4 = tensión alta) / monphasée pour alimentation à deux tensions possibles avec condensateur (d1= tension basse; d2=tension élevée) ; triphasée pour alimentation à deux tensions possibles (d3= tension basse; d4= tension élevée) / Einphasig für Speisung mit zwei möglichen Spannungen mit Kondensator (d1=Niederspannung d2=Hochspannung); Dreiphasig zur Speisung mit zwei möglichen Spannungen (d3=Niederspannung, d4=Hochspannung) / monofásica para alimentação com duas tensões possíveis com condensador (d1 = tensão baixa; d2 = tensão alta); trifásica para alimentação com duas tensões possíveis (d3 = tensão baixa; d4 = tensão alta) / Однофазное питание, при двух значениях напряжения, с конденсатором (d1 низкое напряжение, d2 высокое напряжение); Трёхфазное питание при двухзначениях напряжения (d3 низкое напряжение, d4 высокое напряжение).

## Торговый дом УкрТеплоИнвест. [www.ukrteploinvest.com.ua](http://www.ukrteploinvest.com.ua)

- La ditta si riserva la facoltà di modificare senza preavviso i dati riportati in questo manuale.
  - Saer can alter without notifications the data mentioned in this manual.
- Saer se reserva el derecho de modificar los datos indicados en este manual sin previo aviso.
  - Saer se réserve le droit de modifier sans préavis les données techniques dans ce manel.
- Das Unternehmen behält sich das Recht vor, die in dem Handbuch vorhandenen Daten ohne Benachrichtigung zu ändern.
  - Saer reserva o direito de modificar os dados indicados neste manual sem aviso prévio.
- Компания оставляет за собой право без предупреждения корректировать данные содержащиеся в данном каталоге.

# SAER® ELETTROPOMPE

## SAER ELETTROPOMPE S.p.A.

Via Circonvallazione, 22 • 42016 Guastalla (RE) Italy  
Tel. 0522.83.09.41 r. a. • Fax 0522.82.69.48  
e-mail: [info@saerelettropompe.com](mailto:info@saerelettropompe.com) - <http://www.saerelettropompe.com>

Quality System Certified



ISO 9001: 2000